

---

# DEWALT®

---

# XR®

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCF503**

---

English	3
简体中文	12

---

Fig. A  
图 A

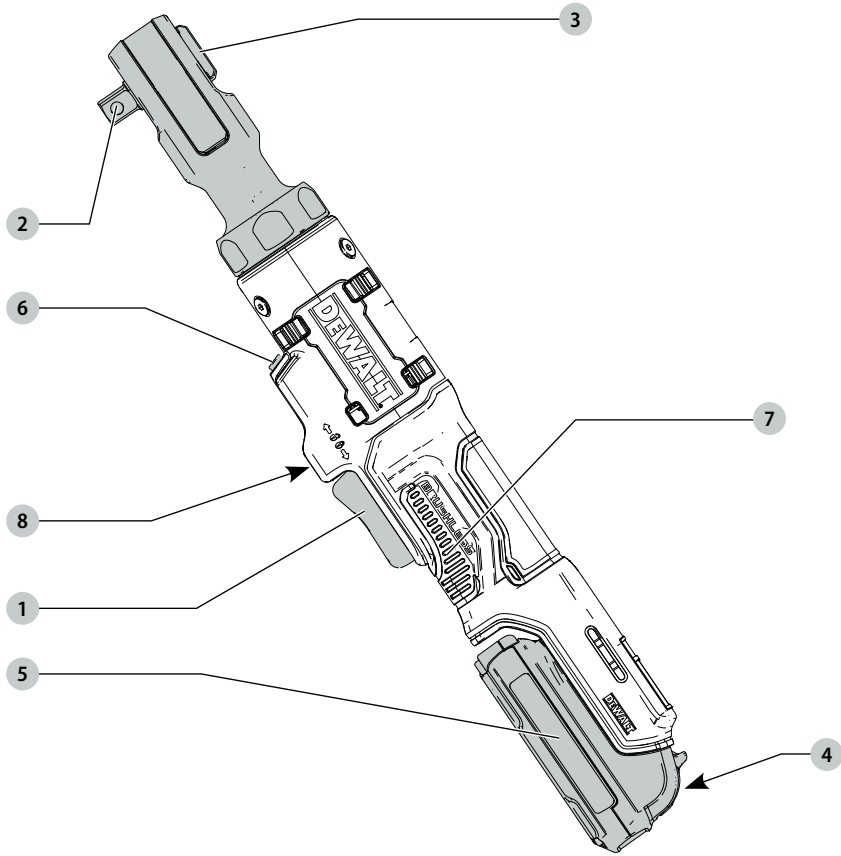


Fig. B  
图 B

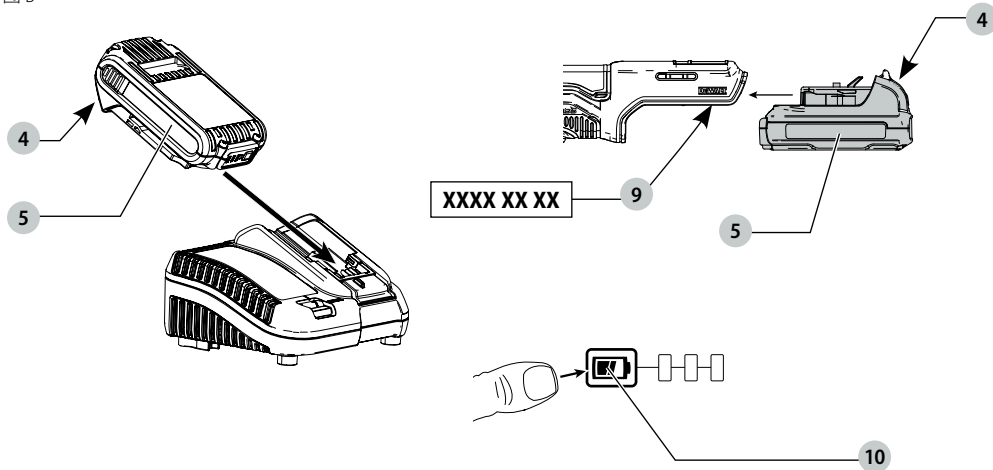


Fig. C  
图 C

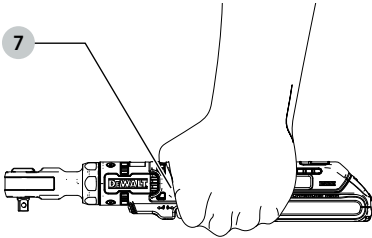


Fig. D  
图 D

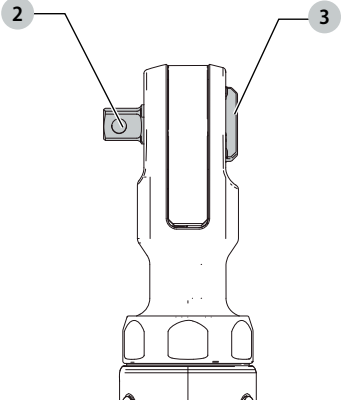
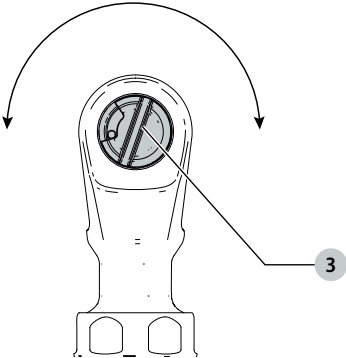


Fig. E  
图 E



# 12 V MAX RATCHETS

## DCF503

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

DCF503		
Voltage	V <sub>DC</sub>	10.8(12 Max)
No load speed	/min(RPM)	0–250
Length	mm	330
Weight (without battery pack)	kg	1.0



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Batteries				Chargers/Charge Times(Minutes)								
Cat #	V	Ah	Weight kg	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB132	DCB119
DCB122	10.8(12 Max)	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	30	30	60
DCB124/G	10.8(12 Max)	3.0	0.25	45	140	140	90	70	45	45	45	90
DCB125	10.8(12 Max)	1.3	0.20	22	60	60	40	30	22	22	22	40
DCB126/G	10.8(12 Max)	5.0	0.46	75	240	240	150	120	75	75	75	150
DCB127	10.8(12 Max)	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	30	30	60

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety Instructions for Ratchet Tools

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

- **Do not operate this tool for long periods of time.** **Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms.** Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Accessories and tools get hot during operation.** Wear gloves when touching them.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with IEC60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

## Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- **Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.**



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 220-240V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

## Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **5** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **4** on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

## Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators		
	Charging	
	Fully Charged	
	Hot/Cold Pack Delay*	

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure. The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

## Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

## Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.



## Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

## Charger Cleaning Instructions



**WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Battery Packs

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

#### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- *Charge the battery packs only in DEWALT chargers.*
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.

- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING: Burn hazard.** Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



**WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason.** If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



**CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.** Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

## Transportation



**WARNING: Fire hazard.** Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Wh. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult

the latest regulations for packaging, labeling/markings and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

### Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

### Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

### Battery Type

These 10.8(12V Max) battery packs may be used: DCB122, DCB124, DCB124G, DCB125, DCB126, DCB126G, DCB127. Refer to **Technical Data** for more information.

### Package Contents

The package contains:

- 1 Ratchet
- 1 Battery Charger
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and storage are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

**NOTE:** G versions ship with glass filled nylon battery packs and foam trays for storage in roller cabinet.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Visible radiation. Do not stare into light.

### Date Code Position (Fig. B)

The date code **9**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2021 XX XX

Year and Week of Manufacture

### Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Trigger switch
- 2 3/8" square anvil
- 3 Forward/reverse dial

- 4 Battery release button
- 5 Battery pack
- 6 Worklight
- 7 Main handle
- 8 Lock-off button

## Intended Use

These powered ratchets are designed for light duty fastening applications. These powered ratchets are not torque wrenches. DO NOT use this tool for tightening fasteners to specified torques. An independent calibrated torque measurement device such as a torque wrench should be used when torques are specified.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These powered ratchets are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack 5 is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack 5 with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button 4 and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button 10. A combination of the three green LED lights will

illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## Anvil (Fig. D)



**CAUTION:** Inspect anvil prior to use. Missing or damaged items should be replaced before use.

**To install an accessory on the anvil,** align the accessory with the anvil 2. Press the accessory onto the anvil 2.

**To remove an accessory,** pull the accessory off the anvil 2.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Proper Hand Position (Fig. C)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.



**WARNING:** Ratchet may stall (if overloaded or improperly used) causing a twist. Always expect the stall. Grip the ratchet firmly to control the twisting action and prevent loss of control which could cause personal injury.

Proper hand position requires one hand on the main handle 7 as shown to control the twisting action of the ratchet.

## Variable Speed Trigger (Fig. A)

The tool is turned on and off by pulling and releasing the variable speed trigger 1. The farther the trigger is depressed, the higher the speed of the tool. The anvil will stop as soon as the trigger switch is fully released.

## Forward/Reverse Dial (Fig. E)

A forward/reverse control dial 3 determines the rotational direction of the tool.

- To select forward rotation (clockwise), release the trigger and rotate the forward/reverse dial 3 on the head of the tool in a counterclockwise direction.
- To select reverse rotation (counterclockwise), release the trigger and rotate the forward/reverse dial 3 on the head of the tool in a clockwise direction.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

## Lock-off Button (Fig. A)

To lock the tool, slide the lock-off button **8** to the locked position. When the lock-off button is in the locked position, the tool is locked and the trigger switch **1** cannot be pulled.

## Worklight (Fig. A)

There is a worklight **6** located on the underside of the tool. The worklight is activated when the trigger switch is depressed. When the trigger is released, the worklight may stay illuminated for up to 20 seconds.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

## Usage (Fig. A, C)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** The ratchet may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the tool to twist. Grip the ratchet firmly to control the twisting action and avoid possible personal injury.



**CAUTION:** Ensure fastener and/or system will withstand the level of torque generated by the tool. Excessive torque may cause breakage and possible personal injury.

Cat #	RPM	Ft.-Lbs.	Nm
DCF503	0–250	0–60	0–81.35

1. Install appropriate accessory onto the anvil **2**.
2. Place the accessory on the fastener head.
3. Consider the intended operation and select either forward or reverse rotation.
4. Press variable speed trigger switch **1** to start operation.
5. Release variable speed trigger switch **1** to stop operation.
6. If the ratchet stalls, the tool is overloaded or is being improperly used. Release the variable speed trigger switch **1** immediately. Do not press the variable speed trigger switch **1** on and off in an attempt to start a stalled ratchet. Doing so can damage the tool.
7. The ratchet can also be used manually for starting stubborn fasteners or snugging by releasing the trigger and applying the torque by hand.

**NOTE:** Excessive manually applied torque may damage the tool housing or mechanism.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## After Service and Repair

DEWALT service centers are staffed with trained personnel to provide customers with efficient and reliable product service. We do not take any responsibility when you have repaired in unauthorized service center. You can refer to the leaflet of

CONTACT CENTER LOCATOR in product package and contact us through hotline, website or social media to find the nearest DeWALT service center around you.

# 12V 锂电无刷 3/8" 棘轮扳手

## DCF503

### 恭喜!

感谢您选购 DeWALT 工具。凭借多年的产品开发和创新经验，DeWALT 已经成为专业电动工具用户最可靠的合作伙伴之一。

### 技术参数

DCF503		
电压	V <sub>DC</sub>	10.8 (最大 12)
空载转速	转/分	0–250
长度	毫米	330
重量 (不含电池组)	千克	1.0



**警告:** 为降低伤害风险，请阅读使用手册。

### 定义: 安全指南

下列定义描述了各标志术语的严重程度。请仔细阅读本手册，并注意这些标志。



**危险:** 表示存在紧急危险情况，如果不加以避免，将导致**死亡或严重伤害**。



**警告:** 表示存在潜在的**危险情况**，如果不加以避免，可能导致**死亡或严重伤害**。



**警示:** 表示存在潜在**危险情况**，如果不加以避免，可能导致**轻度或中度伤害**。

**注意:** 表示存在**不涉及人身伤害**的情况，如果不加以避免，可能导致**财产损失**。



表示存在触电风险。



表示存在火灾风险。

电 池				充电器/充电时间 (分钟)								
型号	电压 (伏特) 电压 (V <sub>DC</sub> )	电 池 容量	重量 千克	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB132	DCB119
DCB122	10.8 (最大 12)	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	30	30	60
DCB124/G	10.8 (最大 12)	3.0	0.25	45	140	140	90	70	45	45	45	90
DCB125	10.8 (最大 12)	1.3	0.20	22	60	60	40	30	22	22	22	40
DCB126/G	10.8 (最大 12)	5.0	0.46	75	240	240	150	120	75	75	75	150
DCB127	10.8 (最大 12)	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	30	30	60

## 电动工具通用安全警告



**警告！** 阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### a) 工作场地的安全

- 1) 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
- 2) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 3) 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

### b) 电气安全

- 1) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
- 2) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
- 3) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
- 4) 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
- 5) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
- 6) 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD 的使用可降低电击风险。

### c) 人身安全

- 1) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 2) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 3) 防止意外起动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
- 4) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 5) 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
- 6) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件。
- 7) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。

- 8) 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

### d) 电动工具使用和注意事项

- 1) 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 2) 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 3) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- 4) 将闲置不用电动工具贮存于儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- 5) 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- 6) 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刀的刀具不易卡住而且容易控制。
- 7) 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- 8) 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

### e) 电池式工具使用和注意事项

- 1) 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
- 2) 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
- 3) 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池组端部短路会引起燃烧或着火。
- 4) 在滥用条件下，液体可能会从电池组中溅出，应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
- 5) 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- 6) 不要将电池包暴露于火或高温中。电池包暴露于火或高于 130°C 的高温中可能导致爆炸。

### f) 维修

- 1) 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
- 2) 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

棘轮扳手工具的安全说明

- 当在紧固件可能触及暗线的场合进行操作时, 通过绝缘握持面握持工具。紧固件碰到带电导线会使工具外露金属零件带电而使操作者遭受电击。
- 请使用夹具或采取其它可行的方法, 把工件可靠地固定在稳定的平台上。手持或用身体顶住工件都是不稳定的, 会导致操作失控。
- 通风口通常会盖住运动部件, 应予以避免。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
- 请勿长时间操作此工具。工具运行导致的振动可能会伤害您的手和手臂。使用手套提供额外缓冲, 经常停下休息, 限制使用时间。
- 配件和工具会在使用过程中发热。接触时请佩戴手套。

剩余风险

尽管遵守了相关的安全法规并采用了安全装备, 某些剩余风险仍然是无法避免的。这些风险包括:

- 听力损伤。
- 飞溅颗粒造成的人身伤害风险。
- 使用时附件发热导致的灼伤风险。
- 长时间使用引起的人身伤害风险。

请妥善保管好这些说明

充电器

DeWALT 充电器无需做出任何调整, 专为简易操作而设计。

电气安全

电机只适用一种工作电压。请务必检查电池组的电压是否是铭牌上的电压一致。另外, 请确保充电器电压和主电源的电压一致。



DeWALT 充电器符合 IEC60335 双重绝缘要求, 因此无需使用接地线。

如果电源线损坏, 必须仅通过 DeWALT 或授权服务机构进行更换。

使用延长线

除非绝对必要, 否则请勿使用延长线。使用适合您的充电器输入功率的合格延长线 (见 **技术参数**)。最小的导线尺寸为 1 平方毫米; 最大长度为 30 米。

使用电缆卷筒时, 请务必拉出所有的电缆。

针对所有电池充电器的重要安全说明

**请妥善保管好这些说明:** 本手册包含重要的兼容电池充电器安全和操作说明 (请参阅 **技术参数**)。

- 在使用充电器之前, 请先阅读所有指示以及充电器、电池组和使用电池组的产品上的警示标记。



**警告:** 触电危险。请勿让任何液体渗入充电器, 否则会引起触电。



**警告:** 我们建议使用漏电保护额定电流为 30 毫安或以下的漏电保护装置。



**警示:** 灼伤危险。为降低人身伤害风险, 请仅使用 DeWALT 充电式电池充电。使用其它类型的电池可能会引起爆裂, 并导致人身伤害和损害。



**警示:** 应看管好儿童, 以确保他们不将此设备当做玩具来玩。

**注意:** 在某些情况下, 当充电器的插头插入电源插座时, 充电器内部裸露的充电接触点可能因为外来物件而短路。请勿让能导电的异物靠近充电器腔, 这些外

来物件包括但不限于钢棉、铝箔或任何金属颗粒的堆积物。充电器内没有电池组时, 请断开充电器与电源的连接。清洗前, 务必拔掉充电器。

- 请勿试图使用本手册指定的充电器以外的其他任何充电器为电池组充电。充电器和电池组都是专门设计的, 互相配合使用。
- 除了为 DeWALT 充电式电池充电以外, 这些充电器并非设计用于其他用途。否则, 可能会导致火灾、触电或电击。
- 请勿将充电器暴露于雨中或雪中。
- 断开充电器连接时, 应拔出插头, 切勿拉扯电源线。这将降低对电插头和电线的损害风险。
- 确保电源线布置在不易踩踏、踢绊、拉扯或会受到损害或压力的位置。
- 除非绝对必要, 否则请勿使用延长线。使用不正确的延长线可能导致火灾、触电或电击的风险。
- 请勿将任何物件放在充电器上面, 或是把充电器放在可能会堵住通风槽的柔软表面, 导致充电器的内部过热。请把充电器放置在远离任何热源的地方。充电器通过外壳顶端和底端的槽进行通风。
- 禁止使用电源线或插头已损坏的充电器。请立即更换这些充电器。
- 如果充电器受到强烈重击、掉落或出现其他损坏情况, 请勿使用充电器。请将损坏的充电器送到授权服务中心。
- 请勿自行拆卸充电器。需要维护或修理时, 请送到授权维修中心。重装不正确可能导致触电、电击或火灾风险。
- 必须立即将已损坏的电源线交由制造商、服务代理或类似的合格人员进行更换以防止安全隐患。
- 清洁前, 请先断开充电器和插座的连接, 以降低触电风险。取出电池组不会降低此风险。
- 切勿将两个充电器连接在一起。
- 充电器是为 220 V 的标准家用电源而设计。请勿试图在任何其他电压下使用充电器。此规则不适用于车载充电器。

为电池充电 (图 B)


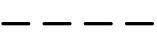


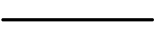


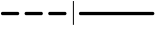

1. 放进电池组前, 先将充电器的插头插到相应的电源插座上。
2. 将电池组 5 插入到充电器中, 确定电池组完全就位。红色 (充电中) 指示灯将不断闪烁, 表示充电过程已经开始。
3. 红色灯持续亮起表示充电完成。此时电池组已完全充电, 您可以使用电池组或将电池组留在充电器上。要从充电器上取下电池组, 请按下电池组上的电池释放按钮 4。

**注:** 为了确保锂离子电池的效能和使用寿命最大化, 在首次使用电池组之前必须将其完全充电。

充电器操作

关于电池组的充电状态, 请参阅以下指示灯说明。

充电状态指示灯

	充电中		
	已完全充电		
	热/冷电池组延迟*		

\*红色指示灯会继续闪烁, 但黄色指示灯在本次操作过程中会亮起。电池组达到适当温度后, 黄色指示灯会熄灭, 充电器将恢复充电程序。



此兼容充电器不能为故障的电池组充电。充电器指示灯不亮时表示电池有故障。

**注：**这也可能意味充电器有故障。

如果充电器提示存在故障，请将充电器和电池组送到授权的维修中心进行测试。

### 热/冷电池组延迟

当充电器检测到电池组过热或过冷时，它会启动自动热/冷电池延迟模式，暂停充电，直到电池组达到适当的温度。然后，充电器会自动切换到电池组充电模式。此功能可确保电池组拥有最长的使用寿命。

冷电池组充电速度比热电池组充电速度慢。电池组在整个充电周期的充电速度都会较慢，即使电池组升温也不会恢复到最大速度。

### 电子保护系统

XR 锂离子电池工具具有电子保护系统设计，可保护电池组免受过载、过热或过度放电之害。

如果电子保护系统处于运作状态，该工具将自动停止操作。如果发生这种情况，请将锂离子电池组放在充电器上，直至其完全充电。

### 壁挂式安装

这些充电器设计为可以安装在墙上，也可以直立在桌面或工作台上。如果安装在墙上，请确保充电器的位置可以连接到电源插座，并且远离墙角或其他可能妨碍空气流通的障碍物。将充电器背面作为在墙上安装螺丝的位置模板。使用至少 25.4 毫米长、螺丝帽直径至少 7.9 毫米的石膏板螺丝（单独购买）牢牢固定充电器，将螺丝最大限度钉入木材，预留约 5.5 毫米露在墙外。将充电器背面的安装槽对准露出的螺丝，完全放置到位。

### 充电器清洁说明

**警告：触电危险。清洁前，请将充电器从交流电源插座上拔下。**可用布或非金属软刷清除充电器外部的污垢和油脂。请勿使用水或任何清洁剂。切勿让任何液体渗入工具，切勿让工具的任何部件浸在液体中。

## 电池组

### 针对所有电池组的重要安全说明

在订购更换电池组时，请务必附上目录型号和电压。

包装箱内的电池组并未完全充电。使用电池组和充电器之前，请阅读下列安全指示，然后遵循所述的充电程序。

#### 请阅读所有说明

- **请勿在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境中充电或使用电池。**在充电器中插入或取出电池时可能会点燃粉尘或气体。
- **切勿强行将电池放进充电器。请勿以任何方式改装电池组以在不相容的充电器中使用，否则电池组可能会破裂，导致严重人身伤害。**
- 只使用 DEWALT 充电器为电池组充电。
- **请勿喷溅电池组或将其浸泡在水或其他液体中。**
- **请勿在温度可能低于 4°C (39.2°F) 的地方（如冬天户外的棚子或金属建筑物中）或温度达到或超过 40°C (104°F) 的地方（如夏天户外的棚子或金属建筑物中）存储或使用工具和电池组。**
- **即使电池组严重受损或完全损坏，也请勿焚化电池组。**电池组在火中会发生爆炸。锂离子电池组在燃烧时会释放有毒烟雾和物质。

- **如果电池液体接触到皮肤，请立即以中性肥皂和清水冲洗接触的地方。**如果电池液体不慎进入眼睛，应睁开眼睛并用清水冲洗至少 15 分钟或直到刺激感消失。如果需要医疗救助，请告知医护人员。电池电解质由液状有机碳酸盐和锂盐的混合物组成。
- **已打开电池的內部物质可能导致呼吸道刺激。**请保持空气流通。如果症状持续存在，请就医。



**警告：灼伤危险。**电池液如果接触到火花或火焰可能会燃烧。



**警告：**切勿以任何理由试图打开电池组。电池组外壳破裂或损坏时，请勿将电池组插入充电器。请勿挤压、掉落或损坏电池组。请勿使用受过强烈重击、掉落、碾压或以任何其它方式（如被钉子穿破、受到锤子的重击、踩踏）受损的电池组或充电器。否则可能会引起触电或电击。损坏的电池组应送回维修中心进行回收。



**警告：火灾危险。请勿在存储或搬运电池组时让金属物品接触暴露的电池两极。**例如，请勿将电池组放在围裙、口袋、工具箱、产品套件盒、抽屉等可能与散钉、螺丝、钥匙等物品接触的地方。



**警示：不用时，将工具侧放在平稳的表面上，确保不会有踢绊或掉落的危险。**一些具有大型电池组的工具可以直立但可能会轻易被撞到。

### 运输



**警告：火灾危险。**电池运输途中，如果电池两极意外接触导电材料，可能会引发火灾。运输电池时，务必保护电池两极，确保与可能接触电池导致短路的材料良好绝缘。**注：**锂离子电池不应放在托运行李中。

DEWALT 电池符合所有适用的行业和法律标准规定的运输规范，包括《联合国危险品运输建议规章范本》(UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods)、《国际航空运输协会 (IATA) 危险品规则》(International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations)、《国际海运危险品 (IMDG) 规则》(International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations) 和《欧洲危险货物国际公路运输协定》(European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road) (ADR)。锂离子电池和电池组已遵循《联合国危险品运输建议规章范本手册》第 38.3 节关于测试和标准的说明通过测试。

大多数情况下，发运 DEWALT 电池组不属于完全管制的 9 类危险品。通常情况下，只有当运输包含一个能量等级大于 100 瓦时 (Wh) 的锂离子电池时，才需要作为完全管制的 9 类危险品发运。所有锂离子电池外壳上均标注有瓦时等级。此外，由于法规比较复杂，无论瓦时等级是多少，DEWALT 都不建议单独空运锂离子电池组。发运包含电池的工具（组合套件）时，如果电池组的额定能量不大于 100 瓦时 (Wh)，则可以空运。无论发运是否纳入完全管制范围内，运输公司均有责任遵循最新法规中关于包装、标签/标记和单据的要求。

本手册本节的信息是出于善意提供，且认为在编制文档时准确无误。但是不提供明示或暗示的担保。购买方负有确保其行为遵守适用法规的责任。

### 存放建议

1. 最好将电池存放在阴凉、干燥、远离阳光直射、不会过热或过冷的地方。为了获得最佳的电池性能和使用寿命，请将在不使用电池组时将其存储在室温下。
2. 长期存储时，建议将完全充电的电池组从充电器取出，存储在阴凉、干燥的地方，以达到最佳效果。

**注：**电池组不应在电池已完全耗尽的状态下存放。使用电池组之前，必须重新为电池组充电。

**充电器和电池组上的标签**

除了在本手册中所使用的标志，充电器和电池组的标签还包括：



使用前请阅读使用手册。



要了解充电时间，请参阅**技术参数**。



请勿使用导电物体戳刺。



请勿对损坏的电池组充电。



请勿将其暴露于水中。



应立即更换有缺陷的电线。



请只在 4°C 和 40°C 之间的温度下充电。



只能在室内使用。



弃置电池组时，请妥善处理以保护我们的环境。



只使用指定的 DeWALT 充电器为 DeWALT 电池组充电。使用 DeWALT 充电器为非 DeWALT 电池充电可能会导致电池爆炸或出现其他危险情况。



请勿焚化电池组。

**电池类型**

这些 10.8（最大 12 伏特）电池组可用于：DCB122、DCB124、DCB124G、DCB125、DCB126、DCB126G 和 DCB127。更多信息，请参阅**技术参数**。

**包装内的物品**

包装内的物品包括：

- 1 个 棘轮扳手
- 1 个 电池充电器
- 1 个 锂离子电池组（C1、D1、E1、G1、L1、M1、P1、S1、T1、X1、Y1 型号）
- 2 个 锂离子电池组（C2、D2、E2、G2、L2、M2、P2、S2、T2、X2、Y2 型号）
- 3 个 锂离子电池组（C3、D3、E3、G3、L3、M3、P3、S3、T3、X3、Y3 型号）
- 1 本 说明手册

**注：**N 型号不包括电池组、充电器和存储装置。NT 型号不包括电池组和充电器。B 型号包括 Bluetooth® 电池组。

**注：**Bluetooth® 文字标记和徽标是归 Bluetooth®, SIG, Inc. 所有的注册商标，DeWALT 对此类标记的任何使用均获得许可。其他商标和商品名称归其各自所有者所有。

**注：**G 版本随附玻璃填充尼龙电池组和泡沫托盘，用于存放在滚轮柜中。

- 检查工具、部件或配件是否在运输过程中损坏。
- 操作前，请抽空仔细阅读并掌握本手册。

**工具上的标记**

工具上印有下列图形：



使用前请阅读使用手册。



请佩戴听力保护器。



请佩戴护目装备



可见辐射。切勿直视激光束。

**日期码位置（图 B）**

包含制造年份的日期码 9 打印在工具外壳上。

示例：

2021 XX XX  
制造年份和星期

**说明（图 A）**



**警告：**切勿改装本电动工具或其任何部件。否则可能会导致损坏或人身伤害。

- 1 无级变速开关
- 2 3/8" 方形铁钻
- 3 正/反转旋钮
- 4 电池释放按钮
- 5 电池组
- 6 工作灯
- 7 主手柄
- 8 锁止按钮

**设计用途**

这些电动棘轮扳手专为轻型紧固应用而设计。这些电动棘轮扳手不是扭矩扳手。请勿使用本工具将固定件拧至特定扭力。在指定扭矩的情况下，应使用独立的校准扭矩测量设备，例如扭矩扳手。

**请勿**在潮湿环境中或在易燃液体或气体存在的环境中使用本工具。

这些电动棘轮扳手是专业电动工具。

**请勿**让儿童接触工具。缺乏经验的操作员需要在监督下使用本工具。

- **儿童和体弱者。**在没有他人监督的情况下，儿童或体弱者不适宜使用本产品。
- 本产品不适合体力、感官或智力不足以及缺乏经验、知识或技能的人员（包括儿童）使用，除非一旁有能为他们的安全负责的监督人员。不得在无人监管的情况下让儿童接触本产品。

## 组装与调整



**警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装附件或配件之前，请关闭工具并断开电池组连接。**意外启动可能会导致人身伤害。



**警告：只使用 DEWALT 电池组和充电器。**

## 插入或取出工具上的电池组 (图 B)

注：请确保您的电池组 5 已完全充电。

### 将电池组安装到工具手柄中

1. 将电池组 5 对齐工具手柄内的轨道 (图 B)。
2. 将电池组滑入手柄内，使其牢牢地固定在工具内，并确保您听到其锁定到位的声音。

### 从工具中取出电池组

1. 按电池释放按钮 4，并用力将电池组从工具手柄中拉出。
2. 按本手册充电器部分所述将电池组插入充电器中。

### 电池组电量计 (图 B)

一些 DEWALT 电池组内包括一个由三个绿色 LED 指示灯组成的电量计，以用于指示电池组中剩余的电量。

如需启动电量计，请按住电量计按钮 10。三个绿色 LED 指示灯将以组合方式亮起，以指示剩余电量。当电池内的电量低于可用限制时，电量计将不会亮起，电池将需要重新充电。

**注：**电量计仅指示电池组的剩余电量。它并不表示该工具的功能，且将根据产品组件、温度和最终用户的使用情况而有所不同。

## 铁钻 (图 D)



**警告：使用前检查铁钻。使用前应该更换遗失或损坏的物件。**

**要安装配件至铁钻，**请将配件与铁钻 2 对齐。将配件压在铁钻 2 上。

**要移除配件，**将配件从铁钻 2 上拉下来。

## 操作

### 使用说明



**警告：务必遵守安全指示和适用法规。**



**警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装附件或配件之前，请关闭工具并断开电池组连接。**意外启动可能会导致人身伤害。

## 正确的手持方式 (图 C)



**警告：为降低严重人身伤害的风险，请务必使用正确的手持方式，如图所示。**



**警告：为降低严重的人身伤害风险，请务必紧握工具以防止意外事件。**



**警告：棘轮扳手可能失速 (如果过载或不当使用) 而导致扭曲。务必预计是否会发生失速。紧握棘轮扳手以控制旋转动作，并预防可能会造成人身伤害的失控。**

正确的手持方式是如图所示将一只手放在主手柄 7 上，以控制棘轮扳手的扭转动作。

## 无级变速开关 (图 A)

工具通过按下和松开无级变速开关 1 开启和关闭。无级变速开关按得越深，工具速度就越快。无级变速开关完全松开时铁钻将停止运作。

## 正/反转旋钮 (图 E)

正/反转控制旋钮 3 确定工具的旋转方向。

- 要选择正向旋转 (顺时针)，请释放扳机并逆时针旋转工具头部上的正/反转旋钮 3。
- 要选择反向旋转 (逆时针)，请释放扳机并顺时针旋转工具头部上的正/反转旋钮 3。

**注：**改变旋转方向后第一次运行工具时，您可能会在启动时听到“咔哒声”。这是正常现象，并不表示出现问题。

## 锁止按钮 (图 A)

如需锁定工具，将锁止按钮 8 推到锁定位置。当锁止按钮处于锁定位置时，工具被锁定且无法拉动无级变速开关 1。

## 工作灯 (图 A)

工作灯 6 位于工具的底部。工作灯将在按压无级变速开关时启动。松开无级变速开关后，工作灯将在照明状态保持 20 秒。

**注：**工作灯用于照亮紧邻的工作表面，不能当做手电筒使用。

## 用法 (图 A, C)



**警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装附件或配件之前，请关闭装置并取下电池组。**意外启动可能会导致人身伤害。



**警告：如果过载，棘轮扳手可能会失速，从而导致突然扭转。始终注意工具可能发生扭曲。紧握棘轮扳手以控制扭转动作，避免可能带来的人身伤害。**



**警告：确保紧固件和/或系统能够承受由工具生成的扭矩水平。过大的扭矩可能会造成破损和人身伤害。**

型号	RPM	Ft.-Lbs.	Nm
DCF503	0-250	0-60	0-81.35

1. 将合适的配件安装到铁钻 2 上。
2. 将配件放到紧固件头上。
3. 考虑预期的操作并选择正向或反向旋转。
4. 按下无级变速开关 1 以开始运转。
5. 松开无级变速开关 1 以停止运转。
6. 如果棘轮扳手停转，则工具过载或使用不当。请立即放开无级变速开关 1。请勿试图通过按下、松开无级变速开关 1 来启动失速的棘轮扳手。这样会损坏工具。
7. 棘轮扳手也可以手动用于启动顽固的紧固件或通过释放扳机并用手施加扭矩来贴合。  
**注：**手动施加过大的扭矩可能会损坏工具外壳或内部机制。

## 维护

您的电动工具设计精良，可以长期使用，仅需极少维护。要持续获得令人满意的工作效果，需要进行合适的工具维护和定期清洁。



**警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装附件或配件之前，请关闭工具并断开电池组连接。**意外启动可能会导致人身伤害。

充电器和电池组无法维修。



## 润滑

本电动工具无需另行润滑。



## 清洁



**警告：**一旦看到通风口及其周围积聚了尘屑，请用干燥的空气将灰尘和尘屑从主机外壳内吹出。执行此过程时，需戴上经认可的护目装备和防尘面具。



**警告：**请勿使用溶剂或其它刺激性化学制品来清洁工具的非金属部件。这些化学物质可能会削弱这些部位使用的材料。请用布蘸温和的肥皂水擦拭。切勿让任何液体渗入工具，切勿让工具的任何部件浸在液体中。

## 可选配件



**警告：**除了 DeWALT 提供的配件之外，其他配件都未经此产品兼容性测试，若将此类配件与本工具一起使用将存在安全隐患。为降低伤害风险，本产品仅可使用 DeWALT 推荐的配件。

请向您的经销商咨询更多关于合适配件的信息。

## 保护环境



分类回收。由此符号标记的产品和电池不得与普通家庭垃圾一起处理。

产品和电池包含可恢复或回收的材料，从而降低对原材料的需求。请根据当地供给回收电子产品和电池。要获得更多信息，请参看 [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)。

## 充电式电池组

本电池组使用寿命长，不能提供顺利完成工作所需的电力时，必须进行充电。电池技术寿命结束时，请妥善处理以保护环境：

- 耗尽电池组的电力，然后从工具上拆下。
- 锂离子电池是可回收的。请将它们送往您的经销商处或当地的回收站。回收的电池组将被妥善循环使用或处理。

## 售后服务与维修

DEWALT 服务中心配备经过培训的专业人员，为客户提供高效可靠的产品服务。如果您在未经授权的服务中心进行维修，我们将不承担任何责任。您可以参考产品包装中的联系中心定位器 (CONTACT CENTER LOCATOR) 宣传单，通过热线、网站或社交媒体与我们联系，以找到离您最近的 DEWALT 服务中心。

制造商：百得美国公司

地址：701E Joppa Rd, TW050 MD21286. Towson, 美国

产地：江苏苏州







